

في الشرق والغرب

اي في انطاكية واورشليم والاسكندرية ورومة

بقلم نصرالله نصرالله (النيك)

٢

### مأناً: صفة الصوم الاربعيني

كثيراً ما ردّدنا كلمة الصوم الاربعيني، وقد استعملناها بنوع غير دقيق. لان هذا الصوم كانت تختلف مدته باختلاف الكنائس. فمعد البعض كانت ثلاثة اسابيع، وعند غيرهم ستة، او سبعة، او ثمانية. ونرى عدة كبة كنيين في القرن الخامس يتمجبون من هذا الشذوذ. فهذا سقراط<sup>١</sup> يأخذ المعجب من الكنائس اللواتي يارسن الصوم ثلاثة اسابيع او خمسة عشر يوماً، ومع ذلك يلقبته بالاربعيني كالكنائس اللواتي كنا يصن ستة او سبعة اسابيع. والقديس يوحنا فم الذهب هو ايضاً يستغرب مثل هذا التفاوت. اذاً فاننا نبذل منتهى الوسع في بيان عدد ايام الصوم في كل كنيسة، فنشرع في البحث:

١- في انطاكية

في انطاكية، وبالبلاد التي تخضع لارادتها، كان يمتد الصوم الى سبعة اسابيع، ستة اسابيع صوم اربعيني واسبع صوم فصحي، لانه في انطاكية كانوا يفرزون بين هذين الصومين لاسباب سنذكرها فيما بعد. ويتبين ذلك جلياً من كتابات الذهبي النعم، ومن كتاب (Les Constitutions Apostoliques):

فالاول، بعد ان تكلم عن نهاية الصوم الاربيني: «ما قد بلنا الى غاية الاربينية المقدسة واتمنا سفر الصوم والحمد لله ادر كنا المرقأ» ، تابع قوله: «والآن وقد انتهينا الى الجملة العظيمة يجب ان نضاعف اماناتنا وتشفتانا»<sup>(١)</sup>

ويقول كتاب ( *Les Constitutions Apostoliques* ) «ليكن هذا الصوم (الصوم الاربيني) قبل الصوم الفصحى . . . . . وعند نهاية هذا الصوم (الاربيني) ابدأوا سنة الفصح المقدسة وفيها ليصم الكل بخوف واعدة»<sup>(٢)</sup>

لكن الكنائس الخاضعة للكرسي الانطاكي، بل كنائس الشرق عموماً، كانت تصوم خمسة ايام فقط في الاسبوع. فجميع السبت - خلا سبت النور - وكل الاحاد، لم يكن فيها صوم. ولنا على ذلك تصريحات بيّنة من كتابات في القرن الرابع لا بل قبله. فترايين الرسل ( *Canons Apostoliques* )<sup>(٣)</sup> تمنع صوم السبت والاحد تحت العقاب، ووزى المنع ذاته في «الساير الرسولية»<sup>(٤)</sup>. و( *La Didascalie* ) وهو كتاب لمؤلف سوري من النصف الثاني من القرن الثالث، تمنع الصوم كذلك «لان الذي يحزن نهار الاحد يوتكب اثماً.»<sup>(٥)</sup> والتديس ايفانوريوس الذي يورد هذه القرة<sup>(٦)</sup> يقول في غير موضع<sup>(٧)</sup>: «ما يضاد المثل. والصواب صيام نهار الاحد.»

ويمكننا ان نضيف الى هذه التصريحات القانون الثامن عشر من مجمع گنگر (Gangres)<sup>(٨)</sup> ، وقول القديس يوحنا فم الذهب<sup>(٩)</sup>.

*Homel. XXX in Gen. I, P. G. t. LIII, col. 273 — cf. encore Homel. XX (١) ad Popul. Antioch., P. G. t. XLIX, col. 9-10.*

*Const. Apostol. Lib. V, c. XIII ; Pitra, op. cit. p. 279. (٢)*

*Canon 66, Pitra, op. cit. p. 29. (٣)*

*Lib. V, cap. XV ; Pitra, op. cit. p. 284 — Liber VII. cap. 23 ; Pitra, (٤)*

*op. cit. p. 361 — Lib. V, cap. X, 20 ; Pitra, op. cit. p. 294.*

*Op. cit. p. 123. (٥)*

*P. G. t. XLII, col. 361. (٦)*

*Expositio Fidei, XXII ; P. G. t. XLII, col. 828. (٧)*

*Cf. Pitra, op. cit. p. 491. (٨)*

*Homel. XI in Gen. 2 ; P. G. t. I. III, col. 92. (٩)*

فأذاً في الكنيسة الأنطاكية سبعة اسابيع صوم ، خمسة ايام في كل اسبوع ، ما عدا الاسبوع الاخير فسته . فيكون المجموع ستة وثلاثين يوماً .

٣ - في اورشليم

الكنيسة الاورشليمية كانت تريد ان تبلغ الصوم اربعين يوماً اقتداءً بالسيد المسيح ، وموسى ، وايليا ، اعظم انبياء اسرائيل . فلذا امتد الصوم الى ثمانية اسابيع لانه لم يكن يصام يومي السبت والاحد .

واجبى تصريح على ما تقول بيان السابعة اتيريا<sup>١١</sup> وان القديس كيرلس الاورشليمي ( *Procat. n. 4., Catechèse, 15* ) يعتبر زمن الصوم اربعين يوماً دون ان يشير الى عدد الاسبوع . وهذا هو الذي ورط مفتره في اللفظ . فظن توته ( *Tautté* ) ان مدة الصوم اربعين يوماً مقسومة على ستة اسابيع ( *Migne, P. G. XXXIII, 155. 447* ) . وهذا رأي غير راجح لان التقليد الشرقي يمنع صوم الاحد والسبت ، ما عدا سبت النور .

وقد اوردنا نصراً كافية عن الكنيسة الانطاكية . فلنتكلم عن كنيسة اورشليم في هذا الشأن . فتصريح السابعة اتيريا الذي اوردناه جلي لا يفتقر الى مراجعة ، وهي تعود الى المعنى عينه في مؤلفها سرات عديدة<sup>١٢</sup> . فهكذا تقول ان الذبيحة تقام بأكثر ا جداً نهار السبت حتى يفطر باقرب وقت الذين كانوا يصومون كل الاسبوع ( هؤلاء المسيحيون كانوا يدعون *Hebdomadiers* ) . وبلاديس في كتابه « *Histoire Lausienne* »<sup>١٣</sup> يخبر ان الناسك الپيدوس ، الذي كان يقطن مفارة من ضواحي اريحا لم يكن يخفف من صرامة تقشفاته الا يومي السبت والاحد . ويذكر لنا ايضاً في اورشليم عن الراهب ادولپوس انه لم يكن يتناول طعاماً اثناء الصوم الا السبت والاحد .

فيتلخص مما تقدم ان عدد ايام الصوم في كنيسة اورشليم واحد واربعون

Mgr. Duchesne, *op. cit.* p 478 — Cf. *Les Eglises de Jérusalem : la discipline et la liturgie au II<sup>e</sup> siècle*, par F. Cabrol n. So.

Mgr. Duchesne, *op. cit.* p. 480, 481. (٢)

Cf. *Histoire Lausienne* par Butler, II, 142, 18. (٣)

يوماً . لكن كنيسة اورشليم ، حسب قول المؤرخ سوزومين ، لم تستمر على هذه العادة ، فيخبرنا انها في القرن الخامس انقصت صومها الى ستة اسابيع <sup>(١)</sup> . وقد استمرت على هذه العادة حتى القرن السادس حينما اوقفنا بطريركها بطرس (٥٢١-٥٤٤) <sup>(٢)</sup> . ولكن على رأي دورثاوس ، الذي عاش في القرن الثامن ان الصوم في عهده كان ثمانية اسابيع <sup>(٣)</sup> .

٣ - في الاسكندرية

لم يكن الصوم في كنيسة الاسكندرية يزيد عن ستة اسابيع ، يشمل الصوم الاربيني والصوم الفصحي . يقر بذلك ، في القرن الخامس سقراط <sup>(٤)</sup> وسوزومين <sup>(٥)</sup> . ولكن اذا عولنا على كتاب القرن الخامس وعلى الادلة المستخرجة من رسائل القديس انثاسيوس الفصحية <sup>(٦)</sup> ، نرى ان قد طرأ على الصوم تبديلات في القرن الرابع . واليك ملخص هذه الرسائل عن العلامة دوشين <sup>(٧)</sup> :

في الاولى منها (سنة ٣٢٩) لا يُذكر الا التهيئة اميد الفصح بنوع عام دون اشارة البتة الى الاربينية ، ويجدد ابتداء الصوم يوم الاثنين العظيم . سنة ٣٣٠ تُذكر الاربينية التي مدتها ستة اسابيع . لكن الصوم الاثم والاكل هو صوم الاسبوع العظيم . وبما يتبادر الى الفهم انه في الاربينية المقدسة كان الصوم في مقدمة الاعمال الاعدادية لميد الفصح . ولكنه لا يذكر كفرض يستلزم التجاوزه ، ولا كمادة مألوقة عند الجميع . وسواد الشعب الاسكندري كانوا يقصرونه على صوم البسة العظيمة فقط . وفي مدة اقامته في رومية ، سنة ٣٤٠ وما يليها ، قرع القديس انثاسيوس بترانخي رعيته ، فشكا من ذلك في رسالة له وجيزة ضمن رسالته الفصحية لسنة ٣٤١ مرزخة من رومة ، وهي موجهة الى صديقه

H. E. VII, 19 ; P. G. t. LXVII, col. 1477. (١)

P. G. t. XCXV, col. 71-88. (٢)

P. G. t. LXXXVIII, col. 1788, c. (٣)

H. E. VII, 19. (٤)

H. E. V, 22 (٥)

Cf. P. G. t. XXVI, col. 1360. (٦)

Mgr. Duchesne, *op. cit.* p. 232, note 1. (٧)

سرابيون اسقف (Thumis) الذي كان مفوضاً ، نيابة عن البطريرك القديس ،  
بالادارة العليا لكنائس القطر المصري . وسأله بالحاح ان يحث المصريين على  
قضاء فريضة الصوم كاملة قائلاً انهم يحطون الفير ان يسفروا بهم . ومنذئذ  
اخذ يذكر ، على نوع قانوني ، صوم الاربميينية مع صوم الجمة المقدسة ، بينما كان  
يكتب في رسالته السابقة « وقت الصوم » ( عن الاربميينية ) و« اسبوع الصوم »  
( عن الجمة المقدسة ) . وفي رسالته القصحية ، لسنة ٣٤٧ ، يقر بنوع واضح ان  
الذي يسخر بفريضة الصوم لا يحتفل بالفصح ، اي يكون محروماً الى حين ما .  
فياخص مما تقدم ان مسيحي الاسكندرية كانوا يصومون في منتصف  
القرن الرابع الستة اسابيع . والحال اننا نتيقن من كتابات القديس اثناسيوس<sup>١)</sup>  
ان رعية الاسكندرية كانت لا تصوم السبت ولا الاحد<sup>٢)</sup> . فاذاً ايام الصوم لا  
تريد على واحد وثلاثين يوماً ان ضمنا اليها سبت النور . وشهادة القديس  
اثناسيوس صريحة في ذلك : « فاذاً يتدى الصوم الاربمييني في اليوم الثالث عشر  
من Chamènouth . والاسبوع الفصحى المقدس يتدى في ١٨ من Charmuthi .  
واخيراً ينتهي الصوم نوار السبت ٢٣ من هذا الشهر . فاذاً الاحد العظيم يقع في  
٢٤ من الشهر Charmuthi هذا »<sup>٣)</sup> .

٦ - في رومية

ليس لدينا شهادة كافية من الصوم الاربمييني في القرن الرابع في هذه

(١) Cf. P. G. t. XXVI. col. 1389. وكذلك قانون القديس انطونيوس يمنع عن  
صوم السبت والاحد Cf. Dict. Archeol. et liturg. art. Fêtes Chrétiennes par  
Cabrol, col. 1.110.

(٢) وراجع Deconinck في المجلة الكنائسية سنة ١٩١٠ ص ١٠٠ فترى اننا اذا ركنا الى  
M. Achéris ، رأينا القديس اثناسيوس يتطلب ان يتناول الصوم السبت والاحد ما عدا احد  
الثمانين . ونحن لا ندري اعول على شيء . في زعمه ان هل هذا لكي يبلغ عدد الاربعين كمالاً  
فيصحح كلمة الاربميينية التي كان يشير اليها القديس اثناسيوس مراراً و Deconinck يقول ان  
هذا الكاتب يرجع بالفارسي الى ترجمة المانية لرسائل الفصحية ، ويزيد : « ليس بين يدي  
سوى ترجمة Maï » ( Migne t. XXVI ) ولا اجد فيها هذا المصدر وقد لا تكون ترجمة  
ماي صحيحة لانها منقولة من السريانية الى اللاتينية بواسطة الايطالية .

(٣) Cf. Lettres Festales, P. G. XXVI, col. 1.118 — P. G. t. XXVI, col. 1389

الكثيثة . لكننا نطّيع القول ان الصوم الذي كان يمارس في كنيسته الاسكندرية كان ولاشك في الكنيسته الرومانية . لاننا نرى القديس اثناسيوس ، ابان اقامته فيها ، يفرض على شعبه صوم ستة اسابيع . فيسوغ لنا ان نستنج ان القديس اثناسيوس وضع على شعبه ما كان مستعملاً عند الرومانيين ، لكنه جعله ملائماً للعوائد الشرقية . نقول هذا لا عن يقين وتحقيق بل على حيل الترجيح . وهذا الرأي ، وان لم يكن جازماً ، لا يخلو من قوة كما يظهر من كتابات القديس لاون في القرن الخامس اذ يقول : « ان صوم اربعين يوماً يتقدم عيد الفصح »<sup>(١)</sup> . ويقول فاكندار (Vacandard)<sup>(٢)</sup> ان شهادة القديس لاون لها قيمتها التاريخية في سنة ٤٠٠ ، ويتابع قوله : « ان الاربعين التي يتكلم عنها القديس لاون يجب ان لا تفهم بمعناها الحرفي ، لكن بمعنى تقريبي ، لان شريعة الصوم لم تكن مرعية ايام الاحاد » . اذا الصوم في مدينة رومية كان ستة وثلاثين يوماً كما هو في الكنيسته الانطاكية ، لكن مع هذا الفرق انه في انطاكية كان يبلغ السبعة اسابيع اما في رومية فسته .

غير ان سقراط ، بقرة من تأريخه الكنسي<sup>(٣)</sup> ، يضع امامنا صعوبتين بخصوص الصوم في الكنيسته الرومانية : الصومية الاولى قوله انه لم يكن صوم ايام السبت . وهنا نطّيع القول ان المؤرخ اليوناني عزرا الى الكنيسته الرومانية ما كان جارياً في كنيسته القطنطينية وعامة الشرق المسيحي . ولنا على ذلك شهادات صريحة من القرنين الرابع والخامس تبطل ادعاه .

ففي القرن الثالث ، يقول ترتليانوس ان النفسانيين (psychiques) (وبمعنى بذلك كاثوليكبي رومية) كانوا يجالون الصوم - وهذا ما يعبر عنه ترتليانوس باللاتينية (continuare jejuniium) - نهارياً الجمعة والسبت<sup>(٤)</sup> . والقديس

Homel. VII, de Quadragesimo, 1 ; P. L. t. LIV. (١)

Diet. Théol. Cath. loc. cit. col. 1730. (٢)

H. E. V 22, P. G. LXVII, col. 634. (٣)

De Jejuniio c. XXV ; P. L. t. II, col. 973. (٤)

اوغطينوس يقول<sup>(١)</sup>: «ان صوم السبت كان قليل الانتشار في الكنيسة، لكنه خاص بالكنيسة الرومانية». والقديس امبروسوس لم يكن يصوم السبت في ميلانو (لان هذه المدينة قد تبعت العوائد الشرقية في اسقفية Auxence سلف القديس امبروسوس) لكنه عند حضوره الى رومية كان يصوم اليوم المذكور<sup>(٢)</sup>.

*Epist. XXXVI, ad Casulanum*; P. L. t. XXXIII, col. 136; Cf. encore (1) *Epist. LIV, P.L. t. XXXIII, col. 199 sq.*; *Epist. LV, P.L. t. XXXIII, col. 204* (2) يجب ان نتقّب عن اصل هذا الاختلاف في صيام السبوت في الكنيسة الرومانية والامتاع عنه في الكنائس الشرقية، في كيفية فهم السبت عند الشرقيين والرومانيين. ففي الغرب، وخصوصاً في الكنيسة الرومانية، كان هذا اليوم يُعتبر كاثراً ايام الاسبوع فيعامل معاملتها. اما عند الشرقيين فالسبت كانت تعتبر مترلة على نوع ما كيوم الاحد كما يظهر من قوانين الرسل (66<sup>e</sup> *Canons Apostoliques*) ومن كتاب «دساتير الرسل» (Lib. II, 59; L. VII, c. 36; L. VIII 33)

ومكذا نرى عملياً ان الكنائس الشرقية تقم ايام السبوت الاحتفالات التي هي خاصة بالاعياد والآحاد ففي القطر المصري لم تكن تقام الذبيحة - ما عدا الاعياد - الا السبت والاحد. وهذه المادة كانت جارية عند رهبان طيبة (Thébaïde) ويسبي (Scété) ونيشري (Nitrie) (Cf. Cassin, *Institut. L. III, c. II*; P. L. t. XLIX, col. 115.) وكذلك في انطاكية، على عهد الذمي القم، لم تكن تقام الذبيحة الا السبت والاحد واعياد الشهداء. (Cf. P. G. t. XLVIII, col. 753, sq.)

ومجمع اللاذقية لا يسمح ايام الصوم باقامة الذبيحة وتذكار القديسين الا السبت والاحد (canons 49<sup>e</sup> et 51<sup>e</sup>). والقديس سابا الذي كان يمارس الصوم في عزلة عن ديره من النطاس حتى الفصح لم يكن يتناول سوى السبت والاحد.

والكنيسة اليونانية، في قوانينها المرعية، قد حفظت هذا الرسم للسبت. فاما عدا انه لا يصام فيه، لا تقام الذبيحة الالهية قانونياً في غضون الصيام الا السبت والاحد. اما بقية الايام فتقام خدمة البروجيز منا (Messe des Pré-anctifiés).

وهنا يتبادر الى الخاطر هذا السؤال: ما سبب احترام الشرقيين لهار السبت؟ فكتاب «الدساتير الرسولية» في عدة نصوص (L. VII, cap. 23; Pitra, *op. cit.* p. 361; Lib. V, cap. 15; Pitra, *op. cit.* p. 285) يشير الى هذا السبب اي ان احترام السبت مبني على اجلائنا لراحة الله فيه بعد خلق العالم. فن هذه النصوص تبين ان الرأي الذي يزور عن الصوم صار السبت الى الاحتجاج على المكيونيين تبدو لنا ارجحيته. فمركيون (Marcion) يدعي ان اله الانجيلي الصالح هو عدو اله القديم المائل (اله المائل).

والصومبة الثانية التي يصفها سقراط هي ان الرومانيين لم يصوموا الا الثلاثة الاسباع الاخيرة قبل الفصح. ويمكننا القول مع فاكندار ان هذا القول لا يخلو من خطأ (Dict. Théol. Cath. art. Carême, col. 1730). ويقول الملامة دوشين عن هذه الفقرة: « لكن هذا النص يلقي في ذهني بمض الرب لانه يقال فيه ان في هذه الاسباع الثلاثة لم يكونوا يصومون لا السبت ولا الآحاد، وذلك شيء لا يتفق مع الموائد الرومانية. »<sup>(١)</sup>

\* \* \*

يتبين جلياً مما ذكرنا انه لم يكن اجماع تام في عدد ايام الصوم الاربعيني في الكنائس المختلفة ، مع اننا نجد كلمة «اربعينية» (*quadragesima*) متداولة فيها ، فالاتفاق لا نجده الا في القرون التالية ، وهو اتفاق كان يتصل على اربعين يوماً اقتداءً بصوم المخلص في البرية<sup>(٢)</sup>.

ولهذا يجب علينا ان نتاوى الى الهدى الندم الخالق والمادل بترقمنا عن اذتياء المادية. ولكي يفارم هذا الاله الخالق الذي ابدع العالم في ستة ايام واستراح في اليوم السابع أمراً شبه الخاص بتأسيس هذا اليوم ، اوجب مركيون على تلاميذه ان يصوموا هذا النهار

(Cf. S' Epiph. *Haeres.* XLII, 3. : Tertullien, *adv. Marcionem*, IV, 12)

فيحرقوا الشرق ، مناهضة لآراء مركيون الفاسدة ، قد اعتبروا السبت كلاحد ورفضوا عنه فريضة الصوم.

ويمكس ذلك اخذت رومية ، حيث لم تنتشر تناليم مركيون ، فحددت ان يُعام السبت لكي تنفصل الكنيسة أكثر فاكثر عن الجماعة اليهودية ويحلوا قبر المسيح ويتدوا ليوم الرب.

*Origines du Culte Chrétien*, p. 233, note 1. (١)

Cf. Mgr Duchesne. *op. cit.* p. 233-234. (٢)

(لها بقية)

